

1854-08-07

AFSENDER

Wilhelm Marstrand

MODTAGER

P.C. Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Venedig

Omtalte personer:
Gitte Høyen
Grethe Marstrand
Poul Marstrand
Wilhelm Marstrand
Georgia Skovgaard
P.C. Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 12 nr. 07

DOKUMENTINDHOLD

Wilhelm Marstrand fortæller, at han og Grethe Marstrand nu forlader Venedig, hvor de har haft en hård tid med hedebløge, angst for kolera og dårlig mad.

TRANSSKRIFTION

Mappe 12 nr. 7

Venedig 7. Aug. 1854

Kjære Skovgaard.

Inden i Convolutten til Fru Høyen (som jeg haaber nok besørger Dem dette tilsendte) lægger jeg min og Grethes Hilsen og tak for sidste Brev fra Livorno. Vi var nu i Begreb med at forlade dette Sted, hvor vi have svedt og lidt og hvor min Pensel desværre kun har frembragt [?] Det er tungt naar man har været saa længe paa et Sted, hvor man havde haabet paa at kunde gjøre noget, det da skal forlade med slige Tanker og Følelser og at man da først indseer at man burde have tilbragt dette Aar i Rom istedet for, men det eneste der i saa Henseende trøster (en deilig Trøst) er den, at man vel ogsaa der havde været utilfreds med Resultatet. Jeg kommer her vel aldrig mere og Erindringen om dette Aar vil heller ikke bidrage til at drage mig oftere her, saa det er maaske godt, at nu min Hu kun vender sig til Fædrelandet. Nu gaar vi til Mailand i næste Uge og derfra til Tyrol, saa over Munchen, Nürnberg og Rhinen hjem, og der haaber jeg at det nye Værksted skal bidrage til at holde min Arbejdslust i rette Sving. De skal ikke være angst for at bære Ansvar for min Reise til Mailand, thi jeg glæder mig meget dertil og har længe ønsket at se Leonardos Billede og det endog kun var den Plads, hvorpaa det har været malet og saa i Brescia vilde vi ogsaa blive lidt for at se Moretto, men i Tyrol i Nydelsen af Bjergnaturen haver vi i Sinde at blive 14 Dage i det mindste ikke alene for at friske Sindet ved at see paa den skønne Natur men ogsaa friske Skindet ved at drage den friske Luft, som vore Lunger trænger saa stærkt til og for at Poul kan faa god Mælk og blive af med alt det [?]tøj og Bylder som han her i den sidste Tid lider af. Grethe trænger ogsaa til bedre Mad, hun er saa kjed af den evige Riso og det tørre Kjød at jeg har ondt af hende. Heden har hun ellers vænnet sig noget til. Naar nu blot Reisen til de koldere Regioner maa faa den tilsigtede gode Virkning saa at alle kun-

-2-

-de komme hjem i godt Huld med Kjød paa Kroppen og vi saa maa blive fri for at [?] dette sidste med samt de ubehagelige Følger - Quarantainer ønsker jeg ogsaa dem. Man siger at Choleraen er baade i Genua og her og formodentlig viser den sig over alt - i det mindste enkelte Symptomer ved

Middelhavet. I Frankrig er den stærk, Hjemme har de i Juli haft en overordentlig Hede 24 Grader, men af Cholera intet Spor. Ministeriet har derimod haft Aaabning og der er kommet en Helstat ud af den, som De kan læse i Bladene. Jeg veed for lidt derom til gjøre Bemærkninger, kun det er vist, Constitutionen i Danmark er [?diarektisk.] Bertouchs reise i morgen til Tyrol og Wien og vilde komme tilbage først i næste Maaned, da saa Keiseren kommer her. Han er og bliver en bornert Aristokrat, vi disputerer bestandig over de simpleste Sandheder og Balles Læsebog. Hans Kone og han med haabe bestandig at Rusland skal blive den seirende Gud i Europa og de glæde dem over et hvert Uheld der tilstøder den engelske eller franske Flaade. Rygtet siger at de opgiver at angribe Kronstadt, men det troer jeg da ikke. Naa, nu farvel fra Drengene, gid De nu maa faa det godt, og saa komme helskindede hjem. Lad ikke Blodet rinde uden for Myg og Lopper, og hils Rom og Neapel fra mig. Vil De takke Høyen, fordi han glædede sig til Brev fra mig, men hellere end at hans Glæde skal forvandles veed at faa et kjedeligt Brev vil jeg skylde ham et. Kun vil De sige ham, at [?Akad.]. køber begge de foreslaede Værker, saa at Münster efter Aftale altsaa ikke sendes til Marco paa hans Regning men paa [?Akad.] Deres 3 Fotografier skal jeg nok besørg. Altsaa til Eder og til sidst hils Georgia fra Grethe mig og Poul og De vil tænke indimellem paa Deres hengivne Venner.

W. Marstrand.

Vandregt Aug. 1854

SKOVGAARD-MUSEET

Rejse 12 Nr. 1

Gjor Skovgaard. Inden i Couvoluten til
Fra Høyer (som jeg farbar nok befing og endv. til-
-fandt) lægger jeg ind og Grottes Jern og Oak
for sidste den fra i volds. Vi var vi i byerne
end at forlade det. Stad, hvor vi længe først og lidt
og for min farsel da saarom den for frembragt d-
det er kun et over min far nord for længe paa det Stad,
hvor man fandt først at den. Gjor Møgt, det da
skal forlade med flige Lænder og Færdhede og end man
da først i indseer at man bærer same tilbragt det da
i kom i færd for og end det angik det i saa færd
højer (an vilig træ) er end at man vil ogsaa der
fandt end i tilfærd med Rosellatet. Jeg kommer
for vil aldrig mere og forvindingen om det. Og vil
fæller ikke bidraget det at drage mig opstet, saa det
er maastis godt at vi var for den ender sig til
Leds landt. Vi gaar vi til Skotland: velske leg
og ender til Tyrol, saa over München Wien begy
Rhinen fjern og der faar jeg at det nye Mark-
-stad skal bidrage til til at sætte min. Læser delyst
i sit rette Tring. Et skal ikke end angik for at
kom Anfærd for min Rejse til Mailand, hi
jeg glæder mig meget dertil og for lang ønsket at
for Leonardo's billed. om det ender den net der
flade frong at det for endt maler og saa i Brescia
ville at ogsaa bliu lidt for at fæ Mordet, men
i Tyrol: Mydelsen af bjerg Mordet for vi
i færd at bliu 14 dage: det mindste ikke alen
for at færd Mordet net, at for paa det færd Mordet
hvis ender ogsaa færd Mordet net at drage den
færd Læst som var længe drage færd Mordet til
og for at Poul kan faa god Mælk og bliu
af end det færd Mordet og byder, som færd færd
den færd Læst Læst af. Grottes brøjer ogsaa
til bærer Mad, færd er færd færd af den enig
Reise og det færd færd at jeg for endt af færd.
Jæder færd færd Mordet færd færd færd. Mordet
om blot færd til de bærer færd Mordet færd færd
den Læst færd god Mordet færd at vi alle færd

[illegible]